



За литиево-йонна батерия Battery Power Line II (BPL II) (530.630)

# Ръководство за стерилизиране на системи STERRAD® и V-PRO®

## 1. Подготовка преди повторна обработка

### Разглобяване

- Преди почистване отстранете всички инструменти и приспособления от електрическия инструмент. Отстранете гнездото с батерията от дръжката и след това извадете батерията от гнездото ѝ.

### ▲ Предпазни мерки:

- Проверете батерията за напуквания или повреда.
- Не използвайте разтворители за дезинфекция на батерията. Гнездата не трябва да влизат в контакт с вода или разтворител, тъй като има опасност от късо съединение.
- Не пръскайте контактите. Когато използвате навлажнена кърпа, за да избършете контактите, се уверете, че те са напълно изсъхнали, преди да поставите батерията в наконечника. Остатъчната влага може да причини късо съединение.

## 3. Зареждане<sup>1</sup>

- Поставете батерията в универсалното зарядно устройство за батерии Universal Battery Charger II<sup>2</sup> (05.001.204).
- Заредете батерията. Когато светне зеленият светодиод, батерията е заредена напълно.
- След завършване на зареждането на батерията избършете батерията с минимум 70% дезинфектант на алкохолна основа преди опаковане и поставяне на етикет.

## 5. Стерилизация

- Обработете батерията в системите STERRAD или V-PRO, като следвате инструкциите, предоставени от местния производител Advanced Sterilization Products или STERIS.
- Литиево-йонната батерия BPL II (530.630) е проверена със следните:

### Системи и цикли на STERRAD и V-PRO

- |   |  |
|---|--|
| • <b>STERRAD® 50</b>                                  | • <b>V-PRO® maX</b> Цикъл с лумен, цикъл без лумен, гъвкав цикъл   |
| • <b>STERRAD® 200</b><br>Кратък цикъл                 | • <b>V-PRO® 60</b> Цикъл с лумен, цикъл без лумен, гъвкав цикъл    |
| • <b>STERRAD® 100S</b><br>Кратък цикъл                | • <b>V-PRO® MAX 2</b> Цикъл с лумен, цикъл без лумен, гъвкав цикъл |
| • <b>STERRAD® NX®</b><br>Стандартен цикъл             | • <b>V-PRO® S2</b> Цикъл с лумен, цикъл без лумен, гъвкав цикъл    |
| • <b>STERRAD® 100NX®</b><br>Стандартен цикъл          |  |
| • <b>V-PRO® 1</b> Цикъл с лумен                       |  |
| • <b>V-PRO® 1 Plus</b> Цикъл с лумен, цикъл без лумен |  |

### ■ Забележка:

Не са позволени други методи за стерилизация.

## 2. Почистване и дезинфекция

A. За да почистите батерията, избършете я с чиста, мека кърпа без власинки, навлажнена с дейонизирана вода, докато по устройствата повече няма останали видими замърсявания. Ако все още има видими замърсявания, повторете стъпката с нова влажна кърпа. Изсушете ги с помощта на чиста, мека кърпа за еднократна употреба без власинки преди дезинфекция.

B. За да дезинфектирате батерията, я избършете с чиста, мека кърпа без власинки, навлажнена с минимум 70% дезинфектант на алкохолна основа за тридесет (30) секунди. Препоръчва се дезинфектант от списъка на VAN (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.), регистриран от Агенцията за защита на околната среда (EPA) или признат от местните власти. Тази стъпка трябва да се повтори още два (2) пъти, като всеки път се използва нова, чиста, мека кърпа без власинки, навлажнена с минимум 70% дезинфектант на алкохолна основа.

## 4. Опаковане и поставяне на етикет

Батериите могат или да се опаковат, или да се поставят във вакуумирани пликове. Следвайте инструкциите за опаковане и поставяне на етикет със системите STERRAD, предоставени от Advanced Sterilization Products, или със системите V-PRO, предоставени от STERIS.

## 6. Съхранение и употреба<sup>3</sup>

- Батериите могат да се използват веднага или да се съхраняват стерилно съобразно болничните процедури.
- Подменяйте на ротационен принцип или презареждайте неизползваните батерии, когато е необходимо.
- В сравнение с никеловите батерии степента на саморазряд на литиево-йонната батерия за BPL II е по-малко от половината по време на съхранение<sup>4</sup>.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Никога не излагайте батериите на температури над 60 °C/140 °F. Максималното време на излагане на 60 °C/140 °F е 72 часа.
- Не разглобявайте, отваряйте, окъсявайте или режете батериите.
- Не оставяйте батерията напълно без заряд, тъй като това ще намали експлоатационния ѝ живот или ще я повреди.

<sup>1</sup> За зареждане на литиево-йонни батерии за BPL II е необходимо универсално зарядно устройство за батерии Universal Battery Charger II с версия на фабрикуера 14.0 или по-нова.

<sup>2</sup> За повече информация за Universal Battery Charger II прегледайте инструкциите за употреба за универсалното зарядно устройство за батерии Universal Battery Charger II

<sup>3</sup> За повече информация относно съхранението и употребата прегледайте инструкциите за употреба за Battery Power Line II.

<sup>4</sup> Данни, съхранявани от DePuy Synthes.

## 7. Стерилизирано поставяне на батерии STERRAD или V-PRO

- Дезинфекцираното лице извършва всички стъпки съгласно фигури 1–8.
- Отворете капачката на гнездото на батерията (530.690) чрез едновременно натискане на двете ключалки на гнездото на батерията (фиг. 1). Уверете се, че капачката на гнездото на батерията е напълно отворена (фиг. 2) и е обърната към дезинфекцираното лице (фиг. 3).
- Пъхнете стерилната батерия в гнездото (фиг. 4) и я натиснете докрай в гнездото, за да се гарантира правилно положение (фиг. 5).
- Затворете гнездото на батерията чрез едновременно натискане на двете ключалки на гнездото на батерията и затворете капачката (фиг. 6 и фиг. 7).
- Поставете пакета на батерията в дръжката на Battery Power Line II (фиг. 8).

След употреба отстранете гнездото на батерията от дръжката и отворете капачката. След това дежурното лице от персонала изважда батерията. Уверете се, че батерията не докосва външната страна на гнездото за батерии, за да не позволите замърсяването на батерията. Поставете веднага батерията в зарядното устройство.

### ■ Бележки:

- Уверете се, че стерилизираната със STERRAD или V-PRO батерия не влиза в контакт с никакви течности или други вещества, преди да бъде поставена в гнездото.
- За повече информация относно съхранение и употреба прегледайте инструкциите за употреба за Battery Power Line II.
- След въвеждането на методите за стерилизация STERRAD или V-PRO маркировките на литиево-йонните батерии за BPL II (530.630) бяха променени, включително смяната на надписа „DO NOT STERILIZE“ (ДА НЕ СЕ СТЕРИЛИЗИРА) с „DO NOT AUTOCLAVE MAX. 60 °C / 140 °F“ (ДА НЕ СЕ СТЕРИЛИЗИРА В АВТОКЛАВ МАКС. 60 °C / 140 °F). Въпреки това, всички литиево-йонни батерии за BPL II (530.630) могат да се стерилизират със STERRAD или V-PRO, независимо от техните маркировки.



Фигура 1



Фигура 2



Фигура 3



Фигура 4



Фигура 5



Фигура 6





Фигура 7




Фигура 8

 **DePuy Synthes**  
THE ORTHOPAEDICS COMPANY OF 

 Synthes GmbH  
Eimattstrasse 3  
4436 Oberdorf  
Switzerland  
Tel: +41 61 965 61 11

 Synthes GmbH  
Luzernstrasse 21  
4528 Zuchwil  
Switzerland  
Tel: +41 632 720 40 60

 Synthes USA Products, LLC  
1302 Wrights Lane East  
West Chester, PA 19380  
USA  
Tel: +1 610-719-5000

\* За законния производител вижте етикета на продукта.

Свържете се с нас (САЩ): 800-327-6887  
Свържете се с нас (Канада): 855-946-8999

[www.depuysynthes.com](http://www.depuysynthes.com)

© DePuy Synthes Power Tools, подразделение на Synthes GmbH. 2022 г. Всички права запазени. SE\_738503 AB 12/2022



[www.e-ifu.com](http://www.e-ifu.com)  
US/Canada 800-255-2500  
EU: 800 8888 2020  
EU: +32 2 4037222

STERRAD® е регистрирана търговска марка на Advanced Sterilization Products (ASP).

V-PRO® е регистрирана търговска марка на STERIS Corporation.

Към момента не всички продукти са налични във всички търговски мрежи. Данните са налични при поискване. За допълнителна информация се свържете с представителя на DePuy Synthes във Вашия регион. За пълни инструкции за потребителя и предпазни мерки прегледайте инструкциите за употреба на продукта. Инструкциите за употреба на всички импланти DePuy Synthes, както и общите инструкции за употреба, могат да се намерят като PDF файлове на адрес [www.e-ifu.com](http://www.e-ifu.com)

  
0123